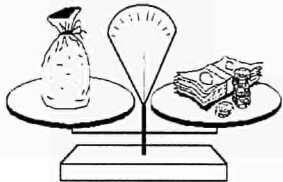




Handel und Dienstleistungen Distributive trade and services Commerce et services

4 1997 Monatlich • Monthly • Mensuel

Handel · Distributive Trade · Commerce



Die ersten jährlichen Durchschnittsindizes für das Absatzvolumen im Einzelhandel für 1996 bestätigen die bereits seit dem dritten Quartal anhaltende positive Entwicklung in den meisten Ländern, für die Zahlen vorliegen, mit Ausnahme von Italien und Luxemburg. (Siehe Seite 4)

Initial annual averages of the indices for retail trade sales volumes for 1996 confirm the trend observed from the third quarter onwards, i.e. an increase for most of the countries which supplied data, except for Italy and Luxembourg. (See page 4)

Les premières moyennes annuelles, pour 1996, des indices du volume des ventes dans le commerce de détail confirment l'évolution déjà notée à partir du troisième trimestre: progression pour la plupart des pays ayant fourni des données, sauf pour l'Italie et le Luxembourg. (Voir page 4)

Fremdenverkehr · Tourism · Tourisme



Die Zahl der Übernachtungen in ergänzenden Beherbergungsbetrieben weist für das dritte Quartal 1996 in denjenigen EU-Ländern, für die Zahlen vorliegen, im Vergleich zum entsprechenden Vorjahreszeitraum eine rückläufige Tendenz auf. (Siehe Seite 15)

Figures for the third quarter of 1996 on number of nights spent in supplementary accommodation establishments show a decreasing trend for those EU countries where data are available, compared to the corresponding period previous year. (See page 15)

Les chiffres du troisième trimestre de 1996 concernant le nombre de nuitées dans les établissements d'hébergement complémentaires affichent, dans les pays de l'UE pour lesquels des données sont disponibles, une tendance à la baisse par rapport à la période correspondante de l'année précédente. (Voir page 15)

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2920 Luxembourg — Tél. 4301-1 — Télex COMEUR LU 3423
B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

Hinweis

Zuständig für alle Informationen über die Statistiken in diesem Bericht:

Note

For any information on the statistics in this bulletin contact:

Note

Pour tout renseignement concernant les statistiques contenues dans ce bulletin, s'adresser à:

R. Govotsou Tel. 4301-32877/32388

- © EGKS-EG-EAG, Brüssel • Luxembourg, 1997
Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.
- © ECSC-EC-EAEC, Brussels • Luxembourg, 1997
Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.
- © CECA-CE-CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1997
Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

<u>Inhaltsverzeichnis</u>		Seite
1.	Handel	4
1.1	Absatzvolumen des Einzelhandels: insgesamt	5
1.2	Absatzvolumen des Einzelhandels: Nahrungs- und Genußmittel	7
1.3	Absatzvolumen des Einzelhandels: Bekleidung, Schuhe	9
1.4	Absatzvolumen des Einzelhandels: Haushaltsartikel	11
1.5	Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen	13
2.	Fremdenverkehr	15
2.1	Gäste in den Hotels und ähnlichen Betrieben	16
2.2	Gäste in den ergänzenden Beherbergungsbetrieben	17
2.3	Reiseverkehr - Zahlungsbilanzen	18
2.4	Transport von Reisenden - Zahlungsbilanzen	19

<u>Contents</u>		Page
1.	Distributive trade	4
1.1	Volume of retail sales: total	5
1.2	Volume of retail sales: food, beverage and tobacco	7
1.3	Volume of retail sales: clothing and footwear	9
1.4	Volume of retail sales: household equipment	11
1.5	First registration of private and commercial cars	13
2.	Tourism	15
2.1	Guest flows in hotels and similar establishments	16
2.2	Guest flows in supplementary accomodation establishments	17
2.3	Travel - Balance of payments	18
2.4	Passenger transport - Balance of payments	19

<u>Table de matières</u>		Page
1.	Commerce	4
1.1	Volume de ventes du commerce de détail: total	5
1.2	Volume de ventes du commerce de détail: alimentation, boissons, tabac	7
1.3	Volume de ventes du commerce de détail: habillement, chaussures	9
1.4	Volume de ventes du commerce de détail: produits d'équipement du ménage	11
1.5	Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales	13
2.	Tourisme	15
2.1	Mouvements des clients dans les hôtels et établissements assimilés	16
2.2	Mouvements des clients dans les établissements d'hébergement complémentaires	17
2.3	Voyages - Balance de paiements	18
2.4	Transport de passagers - Balance de paiements	19

	Zeichen und Abkürzungen	Symbols and abbreviations	Symboles et abréviations
-	Nichts	Nil	Néant
0	Angabe weniger als die Hälfte der letzten Dezimale	Data less than half the unit used	Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée
:	Daten nicht verfügbar	Data not available	Donnée non disponible
r	Revidiert	Revised	Révisé

1. HANDEL

Die ersten jährlichen Durchschnittsindizes für das Absatzvolumen im Einzelhandel für 1996 bestätigen die bereits seit dem dritten Quartal anhaltende positive Entwicklung in den meisten Ländern, für die Zahlen vorliegen, mit Ausnahme von Italien und Luxemburg.

Der stärkste Anstieg im Vergleich zum Vorjahr wurde in Irland (6,5 %), den Niederlanden (3,4 %) und im Vereinigten Königreich (2,8 %) verzeichnet. Danach folgten Belgien (2,6 %), Österreich (2,1 %), Frankreich (1,8 %) und Griechenland (1,6 %). In Italien und Luxemburg dagegen ging das Absatzvolumen um 2,4 bzw. 1,5 % zurück.

In Italien ist dieser Rückgang auf den Bekleidungssektor (-4,2 %) und den Haushaltswarenssektor (-6,8 %) zurückzuführen. Dagegen hat der Haushaltswarenssektor in Luxemburg im Vergleich zum Vorjahr um 5,1 % zugelegt, während das Volumen des Nahrungsmittelsektors, der im allgemeinen sehr konstant ist, um 2 % nachließ.

In den übrigen Ländern ergaben sich die größten jährlichen Schwankungen in der Textil- und Bekleidungsbranche mit einem Anstieg um 9,5 bzw. 5,4 % in Irland und im Vereinigten Königreich sowie im Haushaltswarenssektor mit einem Anstieg um 9 % in Griechenland, 6,9 % in Irland und jeweils 5 % im Vereinigten Königreich und in den Niederlanden.

1. DISTRIBUTIVE TRADE

Initial annual averages of the indices for retail trade sales volumes for 1996 confirm the trend observed from the third quarter onwards, i.e. an increase for most of the countries which supplied data, except for Italy and Luxembourg.

Compared with the previous year, the sharpest increases were recorded for Ireland (6.5%), the Netherlands (3.4%) and the United Kingdom (2.8%). More modest increases were observed in Belgium (2.6%), Austria (2.1%), France (1.8%) and Greece (1.6%). Italy and Luxembourg recorded falls of 2.4% and 1.5% respectively.

In Italy the decline was attributable to the clothing and household goods sectors, which recorded falls of 4.2% and 6.8% respectively. In Luxembourg, however, the household goods sector showed a rise of 5.1% compared with the preceding year while the food and beverages sector - generally the most stable of all - recorded a fall of 2%.

In the other countries, the largest annual variations were in the textiles and clothing sectors, with increases in Ireland and the United Kingdom of 9.5% and 5.4% respectively, and in the household goods sector, with increases of 9% in Greece, 6.9% in Ireland and 5% in the United Kingdom and the Netherlands.

1. COMMERCE DE DETAIL

Les premières moyennes annuelles, pour 1996, des indices du volume des ventes dans le commerce de détail confirment l'évolution déjà notée à partir du troisième trimestre: progression pour la plupart des pays ayant fourni des données, sauf pour l'Italie et le Luxembourg.

Par rapport à l'année précédente, les augmentations les plus importantes ont été enregistrées pour l'Irlande (6,5%), les Pays Bas (3,4%) et le Royaume Uni (2,8%). Des augmentations plus modérées ont été observées en Belgique (2,6%), en Autriche (2,1%), en France (1,8%) et en Grèce (1,6%). Enfin, l'Italie et le Luxembourg montrent des baisses de 2,4% et de 1,5% respectivement.

En Italie la baisse est due aux secteurs de l'habillement (-4,2%) et des articles du ménage (-6,8%). Par contre, au Luxembourg, le secteur des articles du ménage a progressé de 5,1% par rapport à l'année précédente, mais le secteur de l'alimentation, qui en général est le plus stable, a reculé de 2%.


Dans les autres pays, les variations annuelles les plus importantes concernent le secteur du textile et de l'habillement, avec des augmentations de 9,5% et de 5,4% en Irlande et au Royaume Uni respectivement, et le secteur des articles du ménage pour lequel on a des augmentations de 9% en Grèce, de 6,9% en Irlande et de 5% au Royaume Uni et aux Pays-Bas.

1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

1.1 VOLUME OF RETAIL SALES

1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

(1990 = 100)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (1)
	Nicht saisonbereinigte Indizes			Not seasonally adjusted index numbers										Indices non désaisonnalisés		
1994	95,0	107,4	98,0	90,9	:	103,8	109,0	96,3	102,3	102,9	104,6	:	82,5	96,0	107,3	100,2
1995	94,5	107,8	96,1	89,1	:	105,3	111,8	97,3	100,9	104,3	104,4	:	84,6	96,8	107,4	100,3
1996	96,9	:	:	90,6	:	107,1	119,1	95,0	99,5	107,9	106,6	:	:	:	110,4	:
1995 I	90,5	98,5	91,9	80,9	:	97,2	106,3	90,0	93,0	94,9	97,2	:	78,2	89,6	99,5	93,5
II	97,3	107,9	95,0	87,0	:	104,1	109,9	98,7	101,5	106,2	103,3	:	86,2	96,4	102,7	99,5
III	90,0	107,9	91,7	84,8	:	104,0	111,0	89,5	101,4	105,5	101,6	:	84,7	94,4	103,6	96,4
IV	100,2	116,8	105,6	103,9	:	115,7	120,1	111,0	107,8	110,7	115,4	:	89,3	106,7	123,8	111,7
1996 I	93,2	100,4	:	83,3	:	100,8	113,3	88,5	94,4	96,6	99,4	:	78,9	88,5	101,3	:
II	99,1	109,2	:	88,5	:	105,8	118,2	93,2	100,1	110,0	107,4	:	86,6	96,3	105,0	:
III	93,2	:	:	86,7	:	104,3	117,7	87,7	97,1	109,3	102,2	:	86,6	95,6	107,4	:
IV	102,3	:	:	103,8	:	117,6	127,4	110,7	106,2	115,8	117,3	:	:	:	127,8	:
1995 05	97,9	111,1	97,3	80,6	:	103,9	110,3	99,0	102,2	106,9	105,9	:	88,1	99,7	101,9	100,1
06	98,8	108,9	93,0	85,3	:	106,3	105,7	100,2	99,8	111,0	101,9	:	88,2	95,8	102,1	99,8
07	89,1	109,4	89,8	88,9	:	106,7	110,0	96,3	107,6	104,9	102,6	:	86,2	90,9	106,1	98,3
08	85,5	109,0	89,9	79,1	:	99,1	113,8	77,5	95,1	102,8	99,3	:	85,6	97,1	102,0	91,9
09	95,2	105,3	95,3	86,4	:	106,3	109,1	94,8	101,6	109,0	102,9	:	82,3	95,1	102,6	99,0
10	93,5	104,4	93,6	91,7	:	106,0	110,5	101,4	101,4	101,8	105,5	:	80,8	95,6	106,8	100,4
11	90,8	106,2	103,7	93,2	:	104,9	110,2	100,1	100,9	106,9	110,1	:	80,5	97,4	116,5	104,2
12	116,4	139,7	119,6	126,7	:	136,1	139,5	131,4	121,2	123,4	130,7	:	106,5	127,2	148,0	130,6
1996 01	91,7	103,9	86,7	86,9	:	102,3	114,0	88,5	93,8	95,6	97,3	:	77,7	91,0	99,4	93,3
02	87,3	94,6	:	84,3	:	95,5	112,6	83,9	88,1	91,5	93,5	:	76,6	82,9	101,4	:
03	100,5	102,8	:	78,8	:	104,7	113,4	93,0	101,4	102,8	107,4	:	82,5	91,5	103,2	:
04	97,9	107,9	:	94,6	:	104,8	119,1	92,7	101,1	104,9	109,3	:	84,2	93,9	104,9	:
05	98,8	112,4	:	86,6	:	104,1	119,5	91,9	100,0	113,1	115,9	:	90,7	98,5	103,5	:
06	100,5	107,3	:	84,4	:	108,5	115,9	95,0	99,4	112,1	97,1	:	84,9	96,5	106,6	:
07	96,1	113,2	:	93,2	:	108,0	120,5	95,6	102,4	110,0	106,0	:	90,6	93,8	109,0	:
08	88,2	111,4	:	80,9	:	102,3	119,5	77,8	95,5	112,1	98,5	:	88,6	95,9	106,0	:
09	95,2	:	:	86,0	:	102,5	113,0	89,7	93,4	105,9	102,1	:	80,7	97,1	107,1	:
10	98,8	:	:	95,3	:	111,7	117,3	103,6	106,4	112,1	110,9	:	86,2	98,1	111,6	:
11	94,4	:	:	92,4	:	107,9	117,5	99,9	101,2	112,1	109,5	:	:	97,8	123,8	:
12	113,8	:	:	123,6	:	133,1	147,3	128,7	111,0	123,4	131,5	:	:	:	147,9	:


(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

1.1 VOLUME OF RETAIL SALES

1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

(1990 = 100)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
																
	Saisonbereinigte Indizes					Seasonally adjusted index numbers						Indices désaisonnalisés				
1994	94,9	108,4	98,0	90,9	:	103,6	109,1	96,4	102,7	102,8	104,6	:	79,7	95,9	106,5	100,0
1995	94,6	108,1	96,1	88,9	:	105,1	112,0	97,5	100,7	104,3	104,5	:	82,8	96,8	107,4	100,3
1996	97,1	:	:	90,6	:	107,2	119,3	94,7	99,5	107,9	106,9	:	:	:	110,6	:
1995 I	94,5	107,9	97,4	87,8	:	104,3	111,9	98,4	99,9	103,2	104,7	:	82,9	97,5	106,4	100,4
II	94,8	108,7	97,4	88,3	:	105,1	111,2	99,5	101,0	104,5	104,7	:	82,2	97,0	107,3	101,0
III	94,4	107,6	95,9	89,2	:	105,6	111,3	97,0	102,0	105,5	104,3	:	82,1	96,9	107,4	100,2
IV	94,6	108,2	93,9	90,6	:	105,6	113,8	95,0	100,1	103,8	104,1	:	84,0	95,8	108,2	99,5
1996 I	96,8	107,8	:	89,9	:	107,3	118,4	96,2	101,4	105,4	107,2	:	84,4	96,3	108,7	:
II	96,6	109,5	:	90,1	:	107,7	119,7	93,6	100,0	108,0	108,7	:	83,9	97,0	110,1	:
III	97,7	:	:	91,3	:	106,5	117,7	94,5	98,1	109,0	105,6	:	:	98,1	111,1	:
IV	97,2	:	:	91,2	:	107,4	121,2	94,7	98,6	109,3	106,0	:	:	:	112,3	:
1995 05	96,9	108,8	100,1	89,2	:	104,6	109,9	99,3	102,4	104,2	107,1	:	81,8	97,4	107,1	101,7
06	94,9	109,3	96,9	90,0	:	106,8	108,7	100,6	101,8	107,5	104,2	:	81,9	96,9	107,5	101,6
07	93,7	106,8	92,0	87,3	:	107,7	109,5	97,2	99,5	101,8	102,6	:	81,0	96,6	107,9	99,5
08	94,4	106,0	98,0	89,2	:	103,9	112,1	97,1	100,7	106,3	106,3	:	81,7	96,7	107,1	100,5
09	95,3	110,1	97,5	91,0	:	105,1	112,2	96,8	105,8	108,4	103,9	:	83,6	97,5	107,3	100,8
10	91,7	108,2	91,4	92,2	:	104,2	114,1	94,2	96,8	100,0	104,0	:	81,6	95,9	107,3	98,0
11	96,7	108,5	96,6	91,0	:	108,8	114,1	99,7	102,1	107,3	106,3	:	83,7	96,4	108,6	102,1
12	95,4	108,0	93,6	88,6	:	103,9	113,2	91,2	101,4	104,1	102,1	:	86,8	95,2	108,8	98,3
1996 01	96,4	107,0	96,3	89,7	:	106,8	117,6	95,2	101,5	104,3	108,5	:	84,6	96,8	108,0	100,5
02	97,2	106,9	:	89,4	:	107,9	117,8	97,6	101,8	106,8	108,3	:	83,8	96,3	108,9	:
03	96,8	109,6	:	90,7	:	107,2	119,7	95,8	101,0	105,1	104,9	:	84,9	95,8	109,1	:
04	95,4	110,5	:	86,1	:	108,6	119,8	93,9	98,0	106,0	110,1	:	82,8	97,1	109,6	:
05	97,7	107,5	:	94,6	:	105,4	120,0	92,2	100,8	110,2	116,8	:	84,6	96,3	109,6	:
06	96,6	110,5	:	89,7	:	109,1	119,3	94,5	101,1	107,8	99,2	:	84,3	97,6	111,2	:
07	100,2	109,3	:	91,7	:	108,3	118,6	95,6	95,0	107,0	107,5	:	:	99,5	110,5	:
08	97,5	107,8	:	91,6	:	106,2	117,9	96,6	101,9	114,5	105,7	:	:	95,8	111,5	:
09	95,5	:	:	90,6	:	105,0	116,6	91,4	97,4	105,6	103,5	:	:	99,0	111,3	:
10	97,6	:	:	95,8	:	106,9	121,4	96,2	101,3	110,8	108,4	:	:	98,5	111,9	:
11	100,2	:	:	90,8	:	108,2	121,8	98,0	101,7	112,1	105,3	:	:	:	113,0	:
12	93,8	:	:	87,0	:	107,2	120,5	89,8	92,8	105,1	104,2	:	:	:	112,0	:


(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.2 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL

1.2 VOLUME OF RETAIL SALES
FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO

1.2 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC

(1990 = 100)


	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
	Nicht saisonbereinigte Indizes			Not seasonally adjusted index numbers										Indices non désaisonnalisés		
1994	102,0	106,4	95,3	94,7	:	107,7	108,8	101,9	107,2	102,3	106,5	:	85,7	102,8	111,1	103,9
1995	100,8	105,4	:	94,1	:	109,1	110,8	103,5	107,1	103,8	105,6	:	85,7	101,8	112,4	:
1996	101,9	:	:	94,4	:	111,0	113,5	103,5	105,0	106,8	104,5	:	:	:	113,3	:
1995 I	96,2	97,8	:	86,0	:	99,8	102,2	99,7	99,7	97,9	100,2	:	82,1	96,4	108,6	:
II	102,6	107,0	:	94,2	:	107,7	109,8	105,7	107,5	104,5	105,3	:	88,7	102,7	112,4	:
III	98,4	107,3	:	91,0	:	109,2	113,0	97,8	108,0	104,7	107,3	:	86,9	103,0	110,8	:
IV	105,9	109,7	:	105,3	:	119,7	118,0	110,9	113,4	107,9	109,4	:	85,2	105,1	117,8	:
1996 I	98,0	99,0	:	92,0	:	103,8	105,5	99,1	101,1	100,2	100,7	:	81,5	97,9	109,3	:
II	102,5	106,8	:	94,8	:	109,6	113,2	103,2	105,7	106,9	104,5	:	86,5	103,9	112,1	:
III	98,5	:	:	87,4	:	109,7	114,5	97,8	102,9	107,1	102,9	:	87,1	104,0	112,2	:
IV	108,4	:	:	103,5	:	120,8	121,0	113,7	110,4	113,0	110,0	:	:	:	119,7	:
1995 05	103,1	108,7	:	89,6	:	106,2	110,6	103,5	107,0	103,8	105,7	:	87,4	104,5	111,4	:
06	105,7	108,9	:	91,5	:	110,5	107,8	103,7	107,3	108,9	107,4	:	91,3	102,5	111,0	:
07	96,5	109,4	:	90,0	:	113,0	114,0	102,2	114,3	104,2	110,2	:	91,0	106,0	112,9	:
08	99,0	109,5	:	85,7	:	108,2	115,5	89,8	103,8	105,2	108,1	:	85,6	105,9	112,1	:
09	99,8	102,9	:	97,3	:	106,5	109,5	101,3	105,8	104,8	103,7	:	84,0	97,2	107,5	:
10	99,1	101,1	:	96,5	:	108,1	110,1	105,9	107,3	98,9	103,5	:	78,7	98,6	109,7	:
11	97,3	103,1	:	95,1	:	109,2	110,1	100,9	104,8	104,0	102,6	:	76,9	99,0	113,3	:
12	121,3	124,8	:	124,4	:	141,7	133,7	125,9	128,1	120,8	122,2	:	100,1	117,7	130,4	:
1996 01	96,5	96,0	:	92,0	:	103,9	103,5	95,4	99,2	97,6	97,3	:	77,5	99,0	104,6	:
02	94,6	96,5	:	91,7	:	98,2	106,1	94,3	96,4	98,1	99,2	:	80,4	93,0	110,0	:
03	102,9	104,6	:	92,4	:	109,2	106,8	107,7	107,6	105,0	105,6	:	86,7	101,6	113,2	:
04	99,4	103,9	:	105,9	:	108,4	113,0	105,4	105,7	102,2	103,5	:	87,0	101,3	111,4	:
05	103,3	110,8	:	90,5	:	108,0	114,4	101,2	106,1	112,4	106,1	:	87,1	105,4	111,2	:
06	104,9	105,6	:	88,1	:	112,4	112,1	103,0	105,3	106,3	103,9	:	85,3	105,1	113,8	:
07	98,2	109,8	:	87,1	:	114,5	117,6	102,0	109,2	106,5	108,2	:	92,4	107,2	114,5	:
08	100,3	111,3	:	86,8	:	112,6	115,4	91,8	103,0	114,3	104,5	:	90,0	105,7	111,5	:
09	97,1	:	:	88,1	:	102,0	110,4	99,6	96,7	100,6	96,1	:	78,9	99,1	110,7	:
10	103,4	:	:	95,7	:	114,2	112,5	112,5	111,5	108,3	105,2	:	82,4	100,7	112,4	:
11	104,3	:	:	96,4	:	113,3	111,9	104,6	104,8	108,3	103,5	:	:	101,9	117,6	:
12	117,6	:	:	118,4	:	134,9	138,6	124,0	114,8	122,2	121,4	:	:	:	129,2	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.2 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL

1.2 VOLUME OF RETAIL SALES
FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO
(1990 = 100)

1.2 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC


	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
 eurostat	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers										Indices désaisonnalisés		
1994	101,9	106,4	95,3	94,7	:	107,6	108,9	102,1	107,5	102,2	106,5	:	:	102,8	111,4	103,6
1995	100,8	105,7	:	93,6	:	109,0	110,7	103,5	106,8	103,6	105,6	:	:	101,8	111,8	:
1996	101,8	:	:	95,0	:	110,9	113,5	103,5	104,9	106,8	104,8	:	:	:	113,4	:
1995 I	101,0	106,4	:	91,6	:	107,7	109,3	104,6	105,3	102,8	105,8	:	:	101,9	110,8	:
II	100,7	104,9	:	93,6	:	109,0	110,3	105,2	106,5	102,7	106,5	:	:	101,2	112,1	:
III	100,5	107,1	:	95,0	:	108,2	111,3	101,7	107,8	105,2	106,1	:	:	102,5	112,4	:
IV	100,8	104,4	:	94,1	:	111,0	112,1	102,4	107,7	103,9	104,1	:	:	101,7	111,9	:
1996 I	102,5	105,3	:	98,5	:	111,1	112,5	103,8	107,2	105,3	106,4	:	:	103,3	112,5	:
II	100,7	105,2	:	95,8	:	111,2	113,6	102,8	105,2	105,4	105,5	:	:	102,6	112,9	:
III	100,9	:	:	92,7	:	109,3	113,1	102,3	103,3	107,4	102,3	:	:	103,4	113,5	:
IV	103,2	:	:	93,1	:	111,9	114,6	105,0	103,8	108,9	105,0	:	:	:	114,7	:
1995 05	101,6	105,3	:	94,4	:	107,4	110,9	105,7	107,3	101,2	107,5	:	:	101,0	112,2	:
06	101,6	104,8	:	94,1	:	111,9	108,2	103,9	107,8	106,7	107,5	:	:	100,5	112,1	:
07	99,0	107,0	:	92,2	:	110,2	110,3	103,2	104,9	101,5	103,9	:	:	102,1	112,3	:
08	100,8	107,4	:	94,4	:	107,0	113,1	98,6	107,0	106,5	107,1	:	:	103,0	113,3	:
09	101,9	106,9	:	98,4	:	107,5	110,4	103,2	111,7	107,5	107,3	:	:	102,4	111,6	:
10	98,9	105,6	:	93,7	:	108,9	112,2	101,5	104,4	100,3	104,7	:	:	101,8	111,7	:
11	101,1	104,0	:	94,4	:	114,7	111,7	103,3	108,5	106,4	105,0	:	:	102,0	111,7	:
12	102,5	103,5	:	94,2	:	109,4	112,3	102,3	110,3	105,0	102,5	:	:	101,2	112,4	:
1996 01	101,5	104,8	:	99,2	:	110,5	112,5	101,9	107,2	103,9	106,8	:	:	103,3	112,2	:
02	103,7	105,0	:	99,5	:	111,9	112,6	103,7	107,7	106,8	109,5	:	:	103,7	112,6	:
03	102,3	106,2	:	96,7	:	110,8	112,4	105,9	106,8	105,3	102,9	:	:	102,9	112,7	:
04	99,6	105,6	:	97,6	:	112,0	113,7	101,9	102,7	102,4	105,5	:	:	102,5	112,9	:
05	101,8	104,2	:	96,7	:	108,6	114,5	103,5	106,9	109,7	107,3	:	:	102,1	112,6	:
06	100,8	105,8	:	93,2	:	112,9	112,6	102,9	105,8	104,3	103,8	:	:	103,3	113,1	:
07	100,7	105,7	:	91,5	:	112,8	114,5	103,2	100,5	104,0	103,6	:	:	103,1	113,2	:
08	102,4	105,7	:	96,2	:	108,9	113,2	102,2	107,0	114,6	103,5	:	:	102,8	113,5	:
09	99,6	:	:	90,4	:	106,3	111,7	101,6	102,5	103,7	99,7	:	:	104,2	113,8	:
10	103,0	:	:	93,9	:	112,6	114,6	107,2	107,7	109,9	106,8	:	:	103,9	114,1	:
11	107,2	:	:	95,8	:	113,8	113,2	106,5	107,7	110,4	105,4	:	:	:	114,9	:
12	99,5	:	:	89,6	:	109,4	116,1	101,2	95,9	106,5	102,9	:	:	:	115,1	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE

1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR
(1990 = 100)

1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (1)	A	P	FIN	S	UK	EUR (2)	
 eurostat	Nicht saisonbereinigte Indizes						Not seasonally adjusted index numbers						Indices non désaisonnalisés				
1994	87,4	111,4	97,4	132,3	:	93,2	109,1	83,2	75,9	104,9	88,8	:	75,0	88,4	106,1	94,5	
1995	81,0	107,5	:	125,6	:	91,8	113,2	83,7	66,0	104,8	83,8	:	77,3	88,2	110,3	:	
1996	81,7	:	:	123,7	:	92,3	124,0	80,2	64,8	107,2	85,7	:	:	:	116,3	:	
1995 I	76,5	92,7	:	117,7	:	80,5	89,0	70,9	61,7	87,1	70,2	:	67,3	74,9	89,4	:	
II	84,4	109,1	:	127,2	:	94,7	104,9	85,2	62,2	109,8	81,7	:	81,0	89,1	102,7	:	
III	80,4	102,7	:	112,4	:	91,1	111,4	73,4	66,6	108,0	80,0	:	71,2	85,2	106,5	:	
IV	82,9	125,3	:	145,2	:	100,8	147,7	105,1	73,5	114,3	103,4	:	89,7	103,5	142,6	:	
1996 I	72,6	93,9	:	109,4	:	82,6	96,4	69,0	61,5	89,5	71,1	:	66,6	71,8	93,3	:	
II	85,8	108,1	:	122,2	:	94,8	114,5	77,8	61,3	111,9	82,7	:	82,4	88,6	108,0	:	
III	81,9	:	:	124,0	:	89,2	121,8	71,9	62,2	112,6	84,1	:	72,4	87,8	113,8	:	
IV	86,7	:	:	139,3	:	102,5	163,1	102,3	74,0	114,7	104,8	:	:	:	150,1	:	
1995 05	87,5	113,1	:	107,6	:	96,3	106,7	86,3	63,1	110,1	86,1	:	80,6	95,4	101,9	:	
06	75,0	108,5	:	117,3	:	95,5	98,8	87,3	55,9	115,4	75,4	:	84,6	87,1	102,1	:	
07	85,7	109,2	:	138,8	:	89,8	109,3	83,0	72,7	105,9	73,9	:	72,3	74,2	113,3	:	
08	60,7	90,5	:	106,3	:	76,2	118,6	60,3	45,6	92,3	72,0	:	70,7	87,4	100,1	:	
09	94,9	108,4	:	92,0	:	107,2	106,4	77,0	81,6	125,9	94,0	:	70,5	93,9	106,2	:	
10	80,5	110,4	:	119,6	:	94,0	104,5	91,5	69,8	112,2	91,0	:	78,3	92,9	107,5	:	
11	72,5	106,5	:	122,0	:	85,1	116,5	98,8	72,1	103,9	97,7	:	81,8	91,8	125,8	:	
12	95,6	159,0	:	193,9	:	123,3	222,0	125,1	78,6	126,9	121,5	:	109,1	125,9	194,4	:	
1996 01	86,7	117,9	:	129,9	:	96,9	114,8	83,6	71,1	96,5	77,0	:	69,8	80,3	94,9	:	
02	53,8	78,2	:	118,7	:	69,2	82,6	58,6	43,8	75,5	56,5	:	60,2	60,8	88,7	:	
03	77,3	85,6	:	79,5	:	81,6	91,7	64,8	69,7	96,5	79,9	:	69,9	74,2	96,2	:	
04	90,1	114,1	:	137,6	:	94,4	109,5	73,1	67,4	112,2	87,0	:	81,5	86,0	106,9	:	
05	84,8	104,6	:	119,2	:	89,6	114,4	76,3	55,4	107,0	85,2	:	85,9	91,9	104,1	:	
06	82,5	105,6	:	109,6	:	100,5	119,7	83,9	61,2	116,4	75,9	:	79,7	88,0	112,9	:	
07	87,9	112,4	:	140,6	:	88,7	114,5	84,5	65,8	110,1	79,1	:	76,6	81,1	117,9	:	
08	67,0	93,6	:	146,6	:	78,8	146,5	59,3	46,6	104,9	73,3	:	68,9	82,3	111,7	:	
09	90,8	:	:	84,7	:	100,1	104,4	72,0	74,1	122,7	99,8	:	71,6	100,1	111,8	:	
10	85,8	:	:	123,3	:	101,5	117,4	92,2	76,4	119,6	94,8	:	80,3	98,2	118,7	:	
11	77,4	:	:	113,4	:	87,0	126,4	95,7	71,3	101,8	97,8	:	:	88,3	142,3	:	
12	96,8	:	:	181,3	:	119,1	245,6	118,9	74,2	122,7	121,7	:	:	:	189,2	:	

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.


(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE

1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR

1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES

(1990 = 100)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (*)	A	P	FIN	S	UK	EUR (?)
	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers										Indices désaisonnalisés		
1994	87,6	111,2	97,3	130,6	:	92,9	109,3	81,9	76,2	104,5	89,0	:	:	88,1	106,2	94,1
1995	80,9	108,1	:	124,2	:	91,6	112,8	83,1	65,3	104,5	84,2	:	:	88,3	110,8	:
1996	81,5	:	:	123,1	:	92,6	123,4	79,5	64,5	107,1	86,3	:	:	:	117,2	:
1995 I	83,2	107,7	:	122,3	:	91,3	109,1	83,2	69,6	101,4	84,9	:	:	89,9	109,3	:
II	81,1	112,0	:	123,3	:	92,4	115,3	83,4	65,0	106,5	85,2	:	:	88,5	111,5	:
III	82,8	106,2	:	126,8	:	94,9	112,2	86,6	65,5	106,0	85,8	:	:	87,3	110,3	:
IV	76,3	106,6	:	124,4	:	87,7	114,6	79,1	61,0	104,2	80,8	:	:	87,3	112,2	:
1996 I	78,7	106,6	:	115,9	:	92,1	118,9	81,4	67,4	105,5	85,6	:	:	86,4	113,9	:
II	82,1	107,3	:	118,5	:	94,4	126,4	77,0	65,0	107,6	86,2	:	:	88,2	116,8	:
III	83,4	:	:	135,9	:	95,0	121,3	82,5	61,9	109,5	89,1	:	:	90,0	118,1	:
IV	82,0	:	:	122,3	:	89,1	127,1	77,2	63,7	105,7	84,3	:	:	:	120,1	:
1995 05	83,2	111,5	:	125,9	:	91,8	109,2	80,6	67,2	106,3	86,3	:	:	90,3	111,3	:
06	79,1	118,2	:	126,2	:	93,7	113,7	86,6	62,8	112,0	85,0	:	:	90,0	111,1	:
07	85,3	106,2	:	125,3	:	94,7	111,0	83,0	65,5	103,2	82,3	:	:	85,9	112,5	:
08	79,0	99,8	:	129,5	:	95,6	109,6	89,4	59,9	104,2	89,9	:	:	87,5	108,4	:
09	84,3	112,7	:	125,6	:	94,3	115,9	87,5	71,2	110,6	85,1	:	:	88,4	110,0	:
10	70,2	103,5	:	132,6	:	83,5	111,2	74,2	53,7	95,6	75,9	:	:	85,2	108,0	:
11	80,9	108,0	:	122,4	:	92,9	116,7	88,0	68,8	108,5	83,4	:	:	90,4	114,3	:
12	77,9	108,2	:	118,3	:	86,7	115,9	75,0	60,6	108,3	83,1	:	:	86,3	114,3	:
1996 01	82,4	108,1	:	113,3	:	91,9	118,1	81,3	67,1	103,8	86,3	:	:	89,3	112,8	:
02	76,9	104,9	:	115,1	:	94,3	119,9	85,1	65,8	108,1	85,1	:	:	85,5	113,8	:
03	76,7	106,9	:	119,3	:	90,2	118,8	77,7	69,2	104,6	85,4	:	:	84,4	115,1	:
04	79,7	111,3	:	102,8	:	98,5	122,2	75,6	65,0	109,0	87,9	:	:	86,8	115,5	:
05	80,8	100,1	:	133,4	:	87,9	120,5	73,1	61,3	104,4	85,3	:	:	87,3	113,2	:
06	85,7	110,4	:	119,2	:	96,7	136,4	82,2	68,5	109,4	85,5	:	:	90,4	121,8	:
07	85,6	108,7	:	125,3	:	92,8	115,1	83,2	59,7	106,9	88,3	:	:	93,7	117,7	:
08	84,7	106,5	:	161,2	:	96,8	136,1	84,8	62,3	114,9	88,9	:	:	83,0	119,3	:
09	80,0	:	:	121,1	:	95,3	112,6	79,5	63,8	106,6	90,0	:	:	93,3	117,2	:
10	78,3	:	:	137,2	:	86,3	126,3	76,5	63,0	106,1	84,4	:	:	90,6	119,1	:
11	86,3	:	:	119,3	:	88,2	126,9	82,8	67,8	106,4	84,8	:	:	:	124,0	:
12	81,5	:	:	110,3	:	92,7	128,2	72,3	60,3	104,4	83,7	:	:	:	117,2	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /


La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL

1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT
(1990 = 100)

1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (*)	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
	eurostat															
	Nicht saisonbereinigte Indizes						Not seasonally adjusted index numbers						Indices non désaisonnalisés			
1994	98,9	:	105,1	83,1	:	93,3	117,7	81,2	93,8	105,0	104,6	:	66,6	84,7	113,0	97,5
1995	101,3	:	:	75,9	:	95,8	125,2	86,7	92,4	105,9	106,8	:	70,1	90,5	112,8	:
1996	105,0	:	:	82,7	:	98,8	133,8	80,8	97,2	111,3	111,6	:	:	:	118,4	:
1995 I	94,5	:	:	64,4	:	88,4	109,7	83,1	73,5	98,6	94,5	:	61,9	83,9	111,1	:
II	102,0	:	:	66,9	:	86,8	113,4	93,5	101,6	105,6	97,2	:	68,9	83,8	102,0	:
III	97,3	:	:	74,7	:	93,0	117,9	73,6	89,4	102,8	104,5	:	75,0	83,4	105,3	:
IV	111,4	:	:	97,5	:	114,8	159,6	96,5	105,2	116,8	130,8	:	74,8	110,7	132,8	:
1996 I	95,7	:	:	67,4	:	93,4	115,6	78,3	77,8	99,7	98,5	:	63,9	75,8	112,3	:
II	106,6	:	:	75,5	:	90,9	124,5	81,9	104,5	111,2	101,1	:	72,1	77,1	106,6	:
III	103,5	:	:	83,8	:	94,0	128,9	69,3	92,5	110,5	108,4	:	80,4	84,7	113,0	:
IV	114,3	:	:	104,0	:	116,7	166,2	93,7	113,9	123,8	138,4	:	:	:	141,9	:
1995 05	101,2	:	:	62,8	:	86,4	110,7	95,1	114,4	105,9	97,8	:	72,3	86,6	99,2	:
06	107,3	:	:	70,8	:	89,8	110,4	98,6	92,0	112,2	99,7	:	75,3	82,8	99,0	:
07	101,1	:	:	75,1	:	95,6	113,2	92,1	95,2	103,9	103,6	:	73,5	75,3	105,0	:
08	91,7	:	:	68,7	:	83,9	122,0	57,7	83,2	99,7	103,7	:	79,2	82,4	102,6	:
09	99,1	:	:	80,2	:	99,4	118,6	70,9	89,8	104,9	106,1	:	72,3	92,6	108,3	:
10	100,0	:	:	86,2	:	98,8	131,5	86,0	92,0	107,0	112,1	:	71,9	93,1	118,3	:
11	100,9	:	:	88,5	:	98,1	156,3	91,6	105,8	114,3	124,4	:	66,7	98,1	128,3	:
12	133,4	:	:	117,7	:	147,5	191,0	112,0	117,9	129,0	156,0	:	85,7	140,9	151,7	:
1996 01	94,3	:	:	68,4	:	95,6	123,2	75,2	73,5	100,7	98,2	:	62,4	82,2	117,5	:
02	91,0	:	:	69,8	:	89,9	114,3	80,8	71,7	94,4	92,4	:	63,5	68,7	110,8	:
03	101,9	:	:	64,2	:	94,7	109,2	78,9	88,2	103,9	105,0	:	65,8	76,5	108,5	:
04	99,6	:	:	76,3	:	87,7	126,2	80,0	107,3	103,9	104,7	:	62,8	74,1	106,4	:
05	108,6	:	:	73,5	:	90,2	122,1	78,9	107,4	115,4	102,4	:	76,7	79,5	109,4	:
06	111,7	:	:	76,9	:	94,7	125,1	86,8	98,6	114,3	96,3	:	76,7	77,6	104,0	:
07	111,7	:	:	91,4	:	96,0	133,6	84,9	90,9	116,4	113,9	:	82,3	79,0	110,6	:
08	97,8	:	:	77,4	:	88,2	129,3	56,9	96,3	109,1	102,2	:	82,4	83,4	112,6	:
09	101,0	:	:	82,4	:	97,9	123,7	66,2	90,2	105,9	109,2	:	76,5	91,6	115,7	:
10	108,8	:	:	94,8	:	101,7	141,3	86,3	100,9	118,5	124,8	:	80,7	91,5	125,9	:
11	101,8	:	:	93,1	:	101,3	153,7	88,3	111,1	120,6	129,6	:	:	96,5	137,9	:
12	132,4	:	:	124,0	:	147,1	203,7	106,4	129,8	132,2	160,7	:	:	:	162,0	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /


La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL

1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT
(1990 = 100)

1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (*)	A	P	FIN	S	UK	EUR (?)
	eurostat															
	Saisonbereinigte Indizes					Seasonally adjusted index numbers						Indices désaisonnalisés				
1994	99,0	:	104,5	83,0	:	93,2	117,0	81,5	94,7	104,9	104,3	:	:	84,0	112,7	97,3
1995	101,5	:	:	75,4	:	95,8	126,1	86,8	91,5	105,9	107,1	:	:	90,7	111,3	:
1996	105,3	:	:	82,3	:	99,1	133,8	80,6	97,6	111,2	112,3	:	:	:	118,6	:
1995 I	102,0	:	:	76,7	:	95,4	122,7	88,8	85,5	105,7	106,9	:	:	92,6	109,3	:
II	102,2	:	:	74,0	:	94,9	125,4	92,5	98,0	106,6	106,9	:	:	92,0	109,5	:
III	100,9	:	:	73,5	:	98,7	125,1	84,6	95,8	105,8	108,9	:	:	89,6	111,3	:
IV	100,8	:	:	77,5	:	94,3	131,0	81,5	86,8	105,6	105,7	:	:	88,5	115,2	:
1996 I	102,8	:	:	78,5	:	99,4	128,8	84,4	92,8	106,9	111,7	:	:	83,8	114,8	:
II	106,5	:	:	82,4	:	100,5	137,7	80,3	100,9	111,5	111,5	:	:	85,0	117,8	:
III	107,2	:	:	83,2	:	100,8	132,7	79,3	100,4	113,2	113,5	:	:	90,7	119,5	:
IV	104,8	:	:	85,3	:	96,0	136,1	78,4	96,3	113,2	112,7	:	:	:	122,4	:
1995 05	104,5	:	:	74,5	:	96,4	122,8	93,8	104,7	107,5	109,0	:	:	93,4	108,4	:
06	100,8	:	:	74,6	:	95,5	122,8	93,2	96,4	108,8	107,5	:	:	91,1	110,6	:
07	104,6	:	:	69,7	:	102,9	124,2	83,8	95,7	102,0	102,2	:	:	88,2	111,4	:
08	100,1	:	:	74,3	:	96,8	126,1	91,4	94,5	107,5	118,4	:	:	86,8	109,5	:
09	97,9	:	:	76,6	:	96,4	125,0	78,6	97,3	107,8	106,0	:	:	93,8	113,0	:
10	97,9	:	:	79,8	:	93,8	131,0	82,4	92,3	104,5	106,0	:	:	89,9	114,2	:
11	104,9	:	:	76,8	:	95,7	137,6	87,7	87,5	108,3	109,3	:	:	89,2	116,2	:
12	99,8	:	:	75,8	:	93,3	124,5	74,3	80,7	104,0	101,8	:	:	86,3	115,3	:
1996 01	102,3	:	:	78,2	:	98,5	130,0	85,4	92,8	107,9	113,0	:	:	83,7	111,7	:
02	103,4	:	:	77,2	:	98,3	130,3	88,6	92,4	107,8	113,1	:	:	83,9	116,0	:
03	102,7	:	:	80,0	:	101,3	126,2	79,3	93,0	104,9	109,1	:	:	83,8	116,6	:
04	103,5	:	:	81,3	:	98,9	137,9	82,8	100,9	108,5	116,5	:	:	83,7	115,8	:
05	110,4	:	:	84,6	:	100,7	136,7	77,9	98,6	115,7	113,8	:	:	85,5	120,2	:
06	105,7	:	:	81,3	:	101,8	138,4	80,4	103,3	110,3	104,1	:	:	85,8	117,3	:
07	113,4	:	:	85,8	:	101,4	133,7	77,0	94,1	114,2	114,7	:	:	92,6	117,3	:
08	107,0	:	:	83,9	:	102,0	133,7	86,9	108,0	115,9	115,7	:	:	88,2	120,8	:
09	101,3	:	:	79,8	:	98,9	130,7	74,1	99,2	109,4	110,0	:	:	91,2	120,5	:
10	107,4	:	:	89,2	:	93,5	140,5	82,0	103,0	116,1	116,7	:	:	88,2	122,2	:
11	106,5	:	:	82,6	:	96,4	133,9	82,0	95,3	114,7	113,2	:	:	:	122,4	:
12	100,4	:	:	84,1	:	98,0	133,8	71,1	90,6	109,0	108,2	:	:	:	122,5	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.5 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

1.5 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS
(1000)

1.5 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I (1)	L	NL (1)	A	P	FIN	S	UK	EUR (2)
1994	404,0	139,6	3 209,2	122,8	938,8	1 972,9	77,8	1 760,1	30,1	433,9	298,6	331,3	67,2	159,6	1 808,9	11 754,9
1995	370,2	135,6	3 313,3	125,7	870,4	1 930,4	82,7	1 672,6	28,8	446,4	304,9	267,5	79,9	175,1	1 828,1	11 631,6
1996	408,3	142,3	3 494,9	140,2	:	2 132,1	:	1 734,8	30,0	473,5	333,4	302,4	95,8	200,2	:	:
1995 I	115,1	37,7	848,2	31,2	217,3	493,5	29,4	536,5	9,4	150,5	84,0	69,5	24,2	44,5	493,4	3 184,2
II	103,1	38,8	945,5	33,8	262,1	517,0	27,2	439,4	8,2	128,1	95,5	73,1	23,3	47,7	394,6	3 137,5
III	75,9	30,0	757,2	29,8	182,6	442,6	19,2	333,7	5,7	92,1	69,4	62,0	17,1	34,7	609,1	2 761,1
IV	76,1	29,1	762,4	30,8	208,4	477,3	6,9	363,0	5,5	75,8	56,0	62,9	15,4	48,1	331,0	2 548,7
1996 I	135,5	36,3	917,1	35,9	237,5	553,9	38,8	537,2	8,9	155,0	89,7	77,9	29,6	41,6	495,9	3 390,8
II	114,4	43,2	991,6	40,7	250,7	474,3	37,3	461,1	9,6	134,8	117,8	78,0	26,6	52,1	430,6	3 262,7
III	82,0	31,3	807,6	34,2	227,5	622,3	22,7	347,0	6,2	104,4	68,9	68,6	21,7	43,7	:	:
IV	76,3	31,5	778,6	29,5	:	481,6	:	389,5	5,3	79,3	56,9	77,9	18,0	62,7	:	:
1995 05	34,4	13,3	321,5	11,7	82,9	157,7	9,8	157,1	2,7	40,4	33,6	24,6	8,5	16,4	144,0	1 058,5
06	35,0	13,1	326,7	12,0	104,5	198,0	7,1	149,5	2,3	46,8	30,7	26,1	7,0	15,8	124,1	1 098,9
07	26,3	9,9	268,3	11,4	77,1	192,8	9,0	143,7	2,3	31,6	27,3	26,8	5,2	8,7	31,9	872,4
08	23,9	9,9	216,7	9,8	53,2	133,2	6,0	70,0	1,6	28,7	19,9	18,9	5,7	11,3	449,7	1 058,5
09	25,7	10,3	272,1	8,7	52,3	116,6	4,2	120,0	1,8	31,8	22,2	16,3	6,1	14,7	127,5	830,2
10	30,7	10,5	267,3	11,2	63,5	162,4	3,7	119,0	2,1	36,5	23,3	20,0	6,7	17,3	129,3	903,6
11	28,6	10,2	262,2	10,6	66,3	172,8	2,2	149,0	2,0	30,0	19,8	20,3	5,2	15,6	128,2	923,2
12	16,7	8,3	233,0	8,9	78,6	142,1	1,0	95,0	1,4	9,3	12,9	22,6	3,4	15,2	73,5	721,9
1996 01	43,7	9,3	275,6	13,8	59,8	184,5	12,8	206,2	2,0	68,1	27,9	23,8	13,6	11,7	177,5	1 130,3
02	45,3	10,6	266,5	9,9	77,1	177,4	12,6	158,0	3,2	39,9	23,3	24,3	7,5	15,2	150,8	1 021,6
03	46,5	16,5	375,0	12,2	100,6	191,9	13,5	173,0	3,7	47,0	38,5	29,7	8,5	14,7	167,6	1 238,9
04	41,0	14,8	336,2	14,5	79,0	183,2	14,3	144,0	4,1	42,2	41,8	25,6	9,3	16,7	150,3	1 116,9
05	38,0	15,4	338,8	14,8	87,9	156,6	13,8	164,5	3,0	46,3	53,6	27,3	9,4	17,7	150,5	1 137,7
06	35,4	12,9	316,5	11,4	83,8	134,5	9,2	152,6	2,5	46,3	22,4	25,1	7,9	17,7	129,8	1 008,1
07	33,9	11,1	304,8	15,4	108,7	234,5	11,0	157,0	2,9	39,2	25,6	30,6	7,7	13,4	33,6	1 029,3
08	21,6	10,4	228,2	9,6	55,3	171,3	6,6	74,0	1,5	31,4	20,6	19,2	7,2	13,3	456,7	1 126,9
09	26,6	9,8	274,6	9,2	63,5	216,5	5,2	116,0	1,8	33,7	22,8	18,9	6,8	17,0	:	:
10	33,5	12,1	285,8	10,2	84,9	202,2	4,8	144,5	2,3	38,5	24,9	25,0	7,9	22,6	:	:
11	24,9	10,5	259,8	11,2	75,8	135,1	3,8	134,0	1,6	31,3	18,8	23,9	6,0	21,2	:	:
12	18,0	8,9	232,9	8,2	:	144,4	:	111,0	1,4	9,5	13,2	28,9	4,1	19,0	:	:


(1) Lieferungen / Deliveries / Livraisons.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes / Weighted average of indices / Moyenne pondérée des indices.

1.5 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

1.5 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS
(1990 = 100)

1.5 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I (1)	L	NL (1)	A	P	FIN	S	UK	EUR (2)
	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers										Indices désaisonnalisés		
1994	80,5	176,0	:	103,4	92,6	84,5	90,3	73,5	75,1	81,7	94,4	119,0	48,1	68,1	85,0	:
1995	73,3	169,8	:	110,5	86,7	84,7	97,9	70,8	72,3	85,1	97,4	98,4	57,4	74,7	84,3	:
1996	82,5	171,5	:	124,9	:	93,5	:	73,6	75,8	90,8	:	109,3	67,7	84,2	:	:
1995 I	72,0	185,4	:	111,7	91,1	89,6	96,8	75,8	75,2	84,8	96,5	103,1	59,5	77,7	86,3	:
II	72,3	168,6	:	114,2	94,2	93,0	105,6	65,2	66,8	88,4	96,2	99,8	60,5	69,5	83,8	:
III	72,5	158,9	:	112,6	77,7	79,7	102,3	73,1	71,9	83,6	94,0	102,3	53,2	72,5	82,1	:
IV	76,5	166,2	:	103,4	83,6	76,3	86,9	69,1	75,2	83,7	102,8	88,4	56,2	79,0	85,1	:
1996 I	85,2	166,9	:	126,2	95,0	96,3	114,1	73,9	72,0	88,0	102,9	109,7	68,6	71,9	84,7	:
II	83,3	175,0	:	137,4	88,1	84,6	124,0	70,5	79,1	92,7	117,0	105,7	67,0	76,6	89,6	:
III	81,6	164,3	:	131,1	94,7	112,2	114,0	74,8	77,6	93,3	:	110,3	68,9	87,2	:	:
IV	80,0	180,0	:	104,9	:	81,0	:	75,1	74,5	89,2	:	111,6	66,5	101,1	:	:
1995 05	79,3	176,0	:	129,1	91,5	85,7	105,2	69,0	66,6	88,1	100,1	101,4	64,2	67,4	86,5	:
06	74,6	171,5	:	129,6	103,2	113,6	95,1	67,9	63,2	95,2	99,2	110,9	60,1	73,0	87,0	:
07	67,6	155,8	:	113,9	68,0	80,5	109,3	68,7	69,4	80,5	94,5	104,8	54,1	65,3	77,5	:
08	76,5	160,8	:	110,7	84,4	81,5	107,1	79,3	72,2	86,1	95,1	104,6	57,3	75,3	89,9	:
09	73,5	160,0	:	113,4	80,6	77,2	90,4	71,3	74,1	84,2	92,5	97,4	48,3	77,0	78,8	:
10	73,9	163,4	:	115,8	81,2	77,3	94,5	63,6	73,0	85,8	96,5	96,9	59,1	82,9	87,1	:
11	83,6	171,2	:	112,3	86,7	83,3	86,6	79,9	81,3	83,9	101,1	89,8	56,7	77,4	87,1	:
12	72,0	163,8	:	82,0	82,9	68,4	79,7	63,9	71,2	81,5	110,9	78,7	52,8	76,5	81,0	:
1996 01	78,9	157,1	:	136,8	90,7	100,8	112,0	80,2	76,9	78,9	99,9	109,5	74,9	69,2	81,8	:
02	93,7	161,7	:	115,0	96,4	98,7	115,3	71,4	68,4	94,8	101,8	112,2	69,3	83,1	89,7	:
03	83,0	181,9	:	126,9	97,9	89,3	114,8	70,2	70,7	90,3	106,9	107,4	61,5	63,3	82,7	:
04	82,3	175,4	:	129,7	91,1	89,7	130,1	67,9	90,2	85,8	120,4	101,6	67,7	74,4	90,9	:
05	88,7	189,1	:	157,5	93,2	85,6	129,9	72,9	76,2	100,0	158,9	110,6	67,5	73,6	88,7	:
06	78,9	160,4	:	125,0	80,0	78,5	112,1	70,9	70,8	92,2	71,8	105,0	65,9	81,7	89,3	:
07	88,9	169,4	:	154,7	100,4	98,3	119,0	75,8	86,2	97,5	:	116,7	76,5	88,3	83,6	:
08	75,6	167,4	:	116,6	88,3	99,1	112,4	77,7	70,7	93,1	:	105,3	71,8	85,0	92,5	:
09	80,3	156,0	:	122,0	95,4	139,3	110,4	70,9	75,9	89,3	:	108,9	58,3	88,3	:	:
10	83,6	183,3	:	113,0	106,4	98,8	122,2	78,2	79,5	91,3	:	120,0	70,8	105,6	:	:
11	77,6	177,2	:	121,5	99,6	69,1	132,1	72,1	71,6	90,1	:	108,0	67,3	102,6	:	:
12	78,6	179,5	:	80,2	:	75,2	:	74,9	72,3	86,0	:	106,8	61,5	95,0	:	:

(1) Lieferungen / Deliveries / Livraisons.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes / Weighted average of indices / Moyenne pondérée des indices.

2. FREMDENVERKEHR

Die Zahl der Übernachtungen in ergänzenden Beherbergungsbetrieben weist für das dritte Quartal 1996 in denjenigen EU-Ländern, für die Zahlen vorliegen, im Vergleich zum entsprechenden Vorjahreszeitraum eine rückläufige Tendenz auf.

Dies gilt sowohl für inländische als auch für ausländische Gäste. In manchen Ländern stellt sich die Situation jedoch anders dar, so z. B. in Portugal und Schweden, wo die Zahl der Übernachtungen inländischer Gäste um 3,0 bzw. 4,7 % anstieg, sowie im Vereinigten Königreich, wo die Zahl der Übernachtungen ausländischer Gäste um 7,6 % zunahm.

Im dritten Quartal 1996 war beim Zahlungsbilanzposten "Transport von Reisenden" in mehreren EU-Ländern sowohl bei den Einnahmen als auch bei den Ausgaben ein leichter Anstieg zu erkennen. Im Vergleich zum entsprechenden Vorjahreszeitraum stiegen die Einnahmen durch Transport von Reisenden insbesondere in Spanien (44 %), während im Vereinigten Königreich die Ausgaben um 14 % zunahm. In Deutschland und Portugal hingegen gingen sowohl Ausgaben als auch Einnahmen durch den Transport von Reisenden leicht zurück.

2. TOURISM

Figures for the third quarter of 1996 on number of nights spent in supplementary accommodation establishments show a decreasing trend for those EU countries where data are available, compared to the corresponding period previous year.

The downward trend can be observed for both residents and non-residents. Some countries show the opposite case though, e.g. Portugal and Sweden saw small upturns in overnight stays by residents (3.0% and 4.7% respectively), and non-resident nights spent increased in United Kingdom (7.6%).

In the third quarter of 1996, the Passenger transport item of the Balance of Payments indicated a small rise both in credits and debits in several EU countries. In particular, passenger transport credits increased by 44% in Spain and debits rose by 14% in United Kingdom, compared to the same period previous year. However, Germany and Portugal showed an opposite trend, with both passenger transport expenditures and receipts falling slightly.

2. TOURISME

Les chiffres du troisième trimestre de 1996 concernant le nombre de nuitées dans les établissements d'hébergement complémentaires affichent, dans les pays de l'UE pour lesquels des données sont disponibles, une tendance à la baisse par rapport à la période correspondante de l'année précédente.


Cette tendance à la baisse peut être observée tant pour les résidents que pour les non-résidents. Certains pays font cependant exception: au Portugal et en Suède, les nuitées des résidents ont progressé respectivement de 3,0% et 4,7%, tandis qu'au Royaume-Uni, les nuitées des non-résidents ont augmenté de 7,6%.

Au troisième trimestre de 1996, le poste Transport de passagers de la balance des paiements a enregistré un léger accroissement, tant pour les recettes que pour les dépenses, dans plusieurs pays de l'UE. C'est ainsi que par rapport à la même période de l'année précédente, les recettes ont augmenté de 44% en Espagne et les dépenses de 14% au Royaume-Uni. L'Allemagne et le Portugal ont cependant connu une évolution opposée: les recettes de même que les dépenses de transport de passagers y ont légèrement diminué.

2.1 GÄSTE IN DEN HOTELS
UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN

2.1 GUEST FLOWS IN HOTELS AND
SIMILAR ESTABLISHMENTS

2.1 MOUVEMENTS DES CLIENTS
DANS LES HOTELS ET
ETABLISSEMENTS ASSIMILES

Übernachtungen (1000)	Nights (1000)											Nuitées (1000)									
	B	DK	D (*)	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR 15 ⁽²⁾					
 eurostat	Inländer											Residents in the country					Résidents dans le pays				
1994	2 777	6 037	141 002	12 234	56 767	89 501	:	124 943	89	7 913	16 090	6 975	7 972	13 898	66 390	552 588					
1995	3 025	6 271	145 159	12 523	58 281	90 349	:	124 358	82	8 684	16 302	7 135	8 466	14 771	71 990	567 396					
1996	3 140	6 645	144 918	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	13 912	:	:					
1995 I	478	1 248	25 944	2 036	10 221	18 217	:	20 227	19	1 413	4 358	1 199	1 998	3 289	8 640	99 288					
II	737	1 646	40 027	3 032	15 004	24 172	:	26 556	21	2 418	3 747	1 770	2 150	3 831	18 720	143 832					
III	1 175	1 966	47 602	5 229	21 706	30 045	:	60 382	23	2 963	5 640	2 755	2 484	4 392	29 510	215 872					
IV	635	1 411	31 586	2 225	11 351	17 915	:	17 192	19	1 890	2 557	1 411	1 834	3 260	15 120	108 404					
1996 I	490	1 346	25 676	2 076	10 054	18 592	:	20 842	:	1 564	4 276	1 270	2 102	3 382	:	:					
II	817	1 766	39 523	3 010	15 095	24 066	:	27 643	:	2 542	3 640	1 900	2 222	3 725	:	:					
III	1 169	2 035	47 350	:	21 808	29 599	:	:	:	2 937	5 447	3 101	2 498	4 293	:	:					
IV	664	1 498	32 369	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:					
1995 09	258	625	16 686	1 300	6 305	8 832	:	12 637	7	956	1 495	739	739	1 290	6 480	58 349					
10	230	584	14 167	826	4 638	7 194	:	6 461	7	780	1 033	492	676	1 224	5 040	43 352					
11	195	520	8 818	675	3 529	5 611	:	4 892	6	580	705	423	656	1 231	3 600	31 441					
12	211	307	8 601	724	3 183	5 109	:	5 839	6	530	819	496	502	805	6 480	33 611					
1996 01	135	360	7 658	658	2 667	5 359	:	6 688	:	446	1 213	351	533	926	:	:					
02	173	446	8 629	679	3 290	6 136	:	6 793	:	482	1 730	421	729	1 124	:	:					
03	183	540	9 390	738	4 097	7 098	:	7 362	:	636	1 334	498	840	1 332	:	:					
04	253	530	10 793	1 081	5 362	7 450	:	7 387	:	733	972	663	724	1 131	:	:					
05	280	610	14 344	887	4 521	7 759	:	7 199	:	888	1 185	542	642	1 308	:	:					
06	284	626	14 385	1 041	5 212	8 857	:	13 057	:	921	1 484	696	856	1 286	:	:					
07	444	749	15 086	1 846	6 685	9 588	:	19 968	:	970	1 910	875	962	1 557	:	:					
08	452	642	15 923	:	8 845	11 376	:	:	:	1 052	2 139	1 434	795	1 457	:	:					
09	273	645	16 341	:	6 278	8 635	:	:	:	915	1 398	792	741	1 279	:	:					
10	249	653	14 539	:	:	7 349	:	:	:	:	985	538	707	1 268	:	:					
11	215	547	9 177	:	:	:	:	:	:	:	724	488	663	1 244	:	:					
12	200	298	8 653	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:					
	Nicht-Inländer											Non-residents in the country					Non-résidents dans le pays				
1994	7 128	5 901	26 363	40 650	97 722	57 143	:	76 173	1 016	8 733	59 126	18 179	2 934	3 320	96 776	501 171					
1995	7 563	5 880	27 148	38 772	101 182	54 339	:	85 415	1 049	9 528	56 198	19 789	2 926	3 694	118 745	532 228					
1996	8 466	6 257	27 441	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	3 956	:	:					
1995 I	1 422	664	5 319	1 085	14 038	8 502	:	11 568	170	1 564	18 052	3 193	507	528	21 102	87 715					
II	2 094	1 662	7 258	13 059	30 368	16 631	:	27 203	297	3 042	10 746	5 995	778	1 007	30 258	150 399					
III	2 217	2 662	8 599	20 436	39 696	20 444	:	33 152	345	3 092	19 882	6 951	1 120	1 526	39 728	199 850					
IV	1 830	892	5 972	4 191	17 080	8 762	:	13 491	237	1 830	7 518	3 651	521	633	27 657	94 265					
1996 I	1 628	672	5 297	1 110	14 967	8 309	:	14 242	:	1 711	17 982	3 395	537	623	24 073	:					
II	2 429	1 718	7 123	11 812	28 873	15 643	:	27 188	:	3 177	10 079	5 577	739	1 038	34 799	:					
III	2 428	2 903	8 911	:	39 654	20 751	:	:	:	3 098	19 070	6 940	1 067	1 620	42 760	:					
IV	1 981	964	6 109	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	675	:	:					
1995 09	747	479	2 874	6 317	12 339	6 030	:	11 363	101	909	5 158	2 188	212	321	11 287	60 326					
10	740	417	2 597	3 495	8 919	4 383	:	7 819	107	770	2 667	1 734	168	257	10 296	44 370					
11	583	250	1 826	406	4 247	2 328	:	2 939	74	590	1 039	1 085	170	214	8 957	24 707					
12	507	226	1 549	291	3 914	2 051	:	2 733	56	470	3 812	832	183	162	8 404	25 188					
1996 01	457	184	1 535	267	4 228	2 182	:	3 528	:	476	5 889	870	169	183	7 777	:					
02	499	206	1 771	304	4 871	2 605	:	4 504	:	515	6 510	1 071	166	202	6 962	:					
03	673	282	1 992	539	5 868	3 521	:	6 210	:	720	5 583	1 455	202	238	9 334	:					
04	745	402	2 050	1 865	6 680	4 572	:	7 587	:	1 127	2 777	1 686	151	214	11 024	:					
05	875	575	2 521	4 509	10 781	5 300	:	9 472	:	1 101	3 007	1 934	216	311	11 660	:					
06	809	741	2 552	5 438	11 412	5 771	:	10 129	:	948	4 296	1 956	372	513	12 115	:					
07	804	1 385	2 913	6 292	13 610	7 093	:	11 863	:	996	6 872	2 270	436	715	14 873	:					
08	818	1 032	2 974	:	13 788	7 714	:	:	:	1 112	7 328	2 451	394	542	15 727	:					
09	805	486	3 025	:	12 256	5 944	:	:	:	990	4 870	2 220	237	363	12 160	:					
10	790	451	2 635	:	:	4 818	:	:	:	:	2 796	1 811	189	274	9 937	:					
11	667	289	1 897	:	:	:	:	:	:	:	1 118	1 012	171	229	:	:					
12	524	224	1 577	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	172	:	:					

(1) Ab 1992, entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3. 10. 90 / From 1992, data corresponds to the RFG as constituted from 3. 10. 90 /

A partir de 1992, les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3. 10. 90.

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between Member States due to different survey methodologies / Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes.

(2) Ohne Irland / Ireland not included / Hors Irlande

Übernachtungen (1000)		Nights (1000)											Nuitées (1000)				
eurostat		B	DK	D (*)	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR 15
		Residents in the country											Résidents dans le pays				
1994		9 866	8 267	137 245	548	13 801	:	:	48 805	236	30 268	8 200	6 263	2 121	3 901	350 000	:
1995		9 537	8 490	142 789	532	:	:	51 697	201	33 303	8 150	6 072	2 167	3 877	377 700	:	
1996		10 234	8 000	141 010	:	:	:	:	:	:	:	:	:	4 073	:	:	
1995	I	1 191	191	23 333	0	:	:	2 752	29	3 020	1 941	351	171	1 122	45 300	:	
	II	2 053	2 654	39 355	32	:	:	7 304	79	8 679	1 874	985	705	1 026	98 200	:	
	III	4 944	5 417	54 164	499	:	59 454	38 804	68	17 574	3 275	4 252	1 198	1 327	154 900	:	
	IV	1 349	228	25 938	1	:	:	2 837	25	4 030	1 060	483	93	402	79 300	:	
1996	I	1 376	169	23 950	0	:	:	2 833	:	3 085	1 831	332	164	1 199	:	:	
	II	2 664	2 503	39 369	:	:	:	37 893	:	8 879	1 764	1 077	616	992	:	:	
	III	4 777	5 234	52 717	:	:	:	:	:	17 209	2 960	4 381	1 053	1 389	:	:	
	IV	1 417	94	24 974	:	:	:	:	:	:	:	:	:	492	:	:	
1995	09	604	449	13 391	22	:	2 546	3 641	14	2 482	604	665	67	189	34 000	:	
	10	515	188	12 003	1	:	:	872	11	1 950	438	236	29	96	26 400	:	
	11	482	29	7 311	0	:	:	767	8	1 130	324	150	26	108	18 900	:	
	12	352	12	6 623	0	:	:	1 198	6	950	297	97	38	198	34 000	:	
1996	01	297	13	7 092	0	:	:	958	:	861	538	75	27	255	:	:	
	02	447	22	7 765	0	:	:	937	:	1 007	636	127	58	475	:	:	
	03	632	134	9 092	:	:	:	937	:	1 218	656	131	79	470	:	:	
	04	1 019	464	10 957	1	:	:	1 368	:	1 769	436	279	97	408	:	:	
	05	895	885	13 503	3	:	1 750	1 688	:	3 852	574	287	69	244	:	:	
	06	749	1 154	14 909	35	:	3 693	4 836	:	3 257	754	511	450	340	:	:	
	07	2 463	3 411	21 012	213	:	22 561	12 977	:	7 040	1 251	1 407	681	717	:	:	
	08	1 722	1 350	18 610	:	:	29 382	:	:	8 029	1 164	2 319	298	430	:	:	
	09	592	473	13 095	:	:	2 254	:	:	2 140	545	655	74	243	:	:	
	10	611	49	11 934	:	:	:	:	:	:	397	187	32	119	:	:	
	11	417	33	7 031	:	:	:	:	:	:	303	125	22	141	:	:	
	12	389	12	6 009	:	:	:	:	:	:	:	:	:	232	:	:	
		Non-residents in the country											Non-résidents dans le pays				
1994		4 866	4 663	8 374	767	6 364	:	:	24 832	1 325	9 259	8 154	1 680	445	855	97 480	:
1995		5 259	4 887	11 568	792	:	:	29 229	1 305	10 238	7 641	1 787	366	1 014	107 560	:	
1996		5 345	4 486	8 019	:	:	:	:	:	:	:	:	:	918	:	:	
1995	I	760	54	1 094	1	:	:	730	25	832	1 485	135	14	237	19 110	:	
	II	1 190	1 052	2 386	99	:	:	7 433	312	3 198	1 252	261	75	178	27 410	:	
	III	2 486	3 663	7 009	684	:	27 959	19 855	904	5 028	4 234	1 265	262	493	35 990	:	
	IV	823	119	1 079	8	:	:	1 211	64	1 180	670	126	15	106	25 050	:	
1996	I	801	58	1 054	1	:	:	935	:	788	1 602	119	18	232	21 820	:	
	II	1 393	1 016	1 702	71	:	:	7 582	:	2 778	1 143	237	75	162	31 530	:	
	III	2 388	3 372	4 242	:	:	:	:	:	4 365	3 854	830	254	415	38 740	:	
	IV	764	39	1 021	:	:	:	:	:	:	:	:	:	110	:	:	
1995	09	348	194	630	63	:	2 010	3 658	53	782	440	157	12	45	10 230	:	
	10	429	103	502	8	:	:	784	40	740	248	51	5	36	9 330	:	
	11	209	11	283	0	:	:	208	12	220	82	39	4	34	8 110	:	
	12	186	6	294	0	:	:	217	12	220	341	37	6	37	7 610	:	
1996	01	161	6	261	0	:	:	213	:	179	538	29	5	78	7 050	:	
	02	249	9	414	0	:	:	287	:	247	594	39	4	97	6 310	:	
	03	390	44	378	0	:	:	435	:	362	471	50	9	57	8 460	:	
	04	428	170	402	5	:	:	969	:	936	312	69	6	40	9 990	:	
	05	499	321	556	31	:	1 388	2 499	:	874	302	69	12	39	10 560	:	
	06	465	525	744	78	:	3 079	4 114	:	967	528	99	57	83	10 980	:	
	07	1 296	1 993	1 997	315	:	12 329	8 792	:	1 885	1 840	400	153	242	13 470	:	
	08	772	1 184	1 691	:	:	10 040	:	:	1 787	1 608	575	88	131	14 250	:	
	09	320	196	553	:	:	1 699	:	:	693	406	143	13	43	11 020	:	
	10	368	21	485	:	:	:	:	:	:	237	49	5	34	9 000	:	
	11	182	12	263	:	:	:	:	:	:	89	:	5	25	:	:	
	12	214	6	273	:	:	:	:	:	:	:	:	:	51	:	:	

(1) Ab 1992, entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3.10.90 / From 1992, data corresponds to the RFG as constituted from 3.10.90 /

A partir de 1992, les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3.10.90.


Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between

Member States due to different survey methodologies / Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes.

2.3 ZAHLUNGSBILANZEN
REISEVERKEHR

2.3 BALANCE OF PAYMENTS
TRAVEL
Mio ECU

2.3 BALANCE DES PAIEMENTS
VOYAGES

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL (*)	A	P (*)	FIN	S	UK	EUR 15(*)	
 eurostat	Einnahmen							Credit							Crédit	
1994	4 337	2 676	11 739	3 228	18 005	20 428	1 884	20 001	4 006	:	3 240	:	:	12 736	102 280	
1995	4 776	2 814	12 409	3 104	19 264	20 742	2 059	20 934	4 598	11 168	3 319	1 320	2 652	14 552	108 571	
1996	:	2 696	:	:	21 712	22 243	:	:	5 124	:	3 359	:	2 646	:	:	
1995	I	1 024	457	2 532	320	3 564	4 283	302	4 250	862	:	566	:	:	2 605	20 763
	II	1 143	718	3 116	917	4 653	5 512	516	5 681	1 244	:	784	:	:	3 409	27 692
	III	1 474	1 057	3 749	1 308	6 622	6 506	842	6 206	1 304	:	1 198	:	:	5 099	35 364
	IV	1 135	582	3 012	558	4 427	4 442	400	4 798	1 188	:	771	:	:	3 439	24 753
1996	I	1 111	408	2 591	381	4 041	4 314	325	4 229	1 039	:	579	:	:	2 683	21 702
	II	1 262	746	3 207	746	5 277	5 662	645	6 126	1 455	:	755	:	:	3 873	29 754
	III	1 581	988	3 527	1 232	7 349	7 170	:	6 820	1 500	:	1 209	:	:	5 359	:
	IV	:	555	:	:	5 044	5 097	:	:	1 131	:	816	:	:	:	:
1995	09	435	280	1 187	398	1 933	1 859	:	2 066	:	:	306	:	:	1 525	:
	10	467	174	1 080	276	1 787	1 762	:	2 022	:	:	285	:	:	1 251	:
	11	381	176	958	154	1 552	1 326	:	1 450	:	:	219	:	:	1 021	:
	12	287	232	974	128	1 087	1 354	:	1 326	:	:	268	:	:	1 167	:
1996	01	387	121	826	140	1 380	1 432	:	1 372	:	:	215	:	:	849	:
	02	348	144	831	117	1 246	1 369	:	1 320	:	:	171	:	:	813	:
	03	376	142	935	124	1 415	1 514	:	1 537	:	:	193	:	:	1 021	:
	04	407	177	1 041	181	1 637	1 788	:	1 869	:	:	253	:	:	1 098	:
	05	409	233	1 095	248	1 768	1 861	:	2 175	:	:	259	:	:	1 277	:
	06	446	336	1 071	317	1 872	2 013	:	2 083	:	:	244	:	:	1 499	:
	07	565	480	1 264	452	2 687	2 842	:	2 625	:	:	412	:	:	1 759	:
	08	564	333	1 138	424	2 516	2 366	:	1 985	:	:	474	:	:	1 958	:
	09	452	175	1 126	357	2 146	1 962	:	2 211	:	:	323	:	:	1 642	:
	10	:	236	:	:	2 047	2 029	:	2 215	:	:	306	:	:	1 342	:
	11	:	152	:	:	1 647	1 397	:	:	:	:	218	:	:	:	:
	12	:	167	:	:	1 351	1 671	:	:	:	:	292	:	:	:	:
	Ausgaben							Debit								
1994	6 508	3 020	37 361	949	3 466	11 620	1 347	10 164	7 843	:	1 433	:	:	18 620	102 331	
1995	6 793	3 275	38 767	1 014	3 440	12 491	1 553	9 510	8 899	8 940	1 638	1 831	4 161	18 889	106 269	
1996	:	3 260	:	:	3 918	13 813	:	:	9 025	:	1 853	:	4 471	:	:	
1995	I	1 282	715	7 992	243	705	2 601	260	2 297	1 862	:	387	:	:	3 388	21 731
	II	1 782	797	9 849	255	796	2 992	364	2 191	1 965	:	395	:	:	4 787	26 172
	III	2 216	1 013	12 868	277	1 055	3 996	601	2 974	3 213	:	475	:	:	6 772	35 459
	IV	1 514	750	8 059	240	883	2 902	329	2 049	1 859	:	381	:	:	3 941	22 908
1996	I	1 466	701	8 130	213	827	2 891	292	1 939	2 067	:	384	:	:	3 787	22 697
	II	2 002	810	9 876	225	946	3 325	429	2 227	2 091	:	437	:	:	5 026	27 393
	III	2 674	963	12 800	260	1 218	4 448	:	3 440	3 149	:	554	:	:	7 107	:
	IV	:	787	:	:	927	3 149	:	:	1 719	:	477	:	:	:	:
1995	09	661	343	4 108	110	323	1 154	:	775	:	:	152	:	:	2 335	:
	10	632	264	3 382	80	351	1 090	:	744	:	:	137	:	:	1 916	:
	11	495	226	2 336	74	274	956	:	596	:	:	125	:	:	1 097	:
	12	387	261	2 341	86	258	857	:	708	:	:	119	:	:	929	:
1996	01	497	204	2 732	80	252	995	:	742	:	:	123	:	:	1 178	:
	02	470	242	2 506	67	268	897	:	582	:	:	120	:	:	1 132	:
	03	499	256	2 892	66	307	999	:	615	:	:	141	:	:	1 477	:
	04	670	237	3 084	80	315	1 153	:	730	:	:	146	:	:	1 556	:
	05	628	244	3 245	76	315	1 164	:	732	:	:	144	:	:	1 529	:
	06	704	328	3 547	69	317	1 009	:	765	:	:	147	:	:	1 941	:
	07	995	434	4 500	82	454	1 467	:	1 135	:	:	183	:	:	1 963	:
	08	982	291	4 415	85	387	1 741	:	1 329	:	:	198	:	:	2 643	:
	09	697	239	3 884	92	376	1 241	:	976	:	:	174	:	:	2 500	:
	10	:	330	:	:	364	1 177	:	1 047	:	:	176	:	:	1 515	:
	11	:	234	:	:	287	1 021	:	:	:	:	148	:	:	:	:
	12	:	224	:	:	276	951	:	:	:	:	153	:	:	:	:

(1) Monatliche Angaben vertraulich / Monthly confidential data / Données mensuelles confidentielles

(2) Veränderte Methodologie ab 1993 / Change in methodology from 1993 onwards / Changement de méthodologie à partir de 1993

(3) Schätzung einschließlich NL und IRL; A, S und FIN nicht eingeschlossen / Estimated: including NL and IRL; A, S and FIN not included / Estimation y compris NL et IRL; A, S et FIN non compris.

2.4 ZAHLUNGSBILANZEN
TRANSPORT VON REISENDEN

2.4 BALANCE OF PAYMENTS
PASSENGER TRANSPORT

2.4 BALANCE DES PAIEMENTS
TRANSPORT DE PASSAGERS

Mio ECU

		UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL (*)	A	P (*)	FIN	S	UK	EUR 15(*)		
EUROSTAT																		
		Einnahmen										Credit			Crédit			
1994		1 197	:	4 513	40	1 231	2 761	371	1 912	2 998	:	405	:	:	5 128	20 184		
1995		907	:	4 712	35	1 538	2 680	:	2 027	3 625	:	618	:	:	5 352	21 495		
1996		:	:	:	:	:	3 019	:	:	:	:	617	:	:	:	:		
1995	I	206	:	850	3	305	578	63	389	761	:	134	:	:	1 052	4 278		
	II	231	:	1 217	12	500	635	87	468	949	:	146	:	:	1 363	5 521		
	III	242	:	1 230	12	455	771	144	629	962	:	186	:	:	1 694	6 182		
	IV	228	:	1 415	9	278	696	:	542	953	:	152	:	:	1 243	5 514		
1996	I	183	:	838	11	408	552	:	511	935	:	127	:	:	1 134	4 700		
	II	246	:	1 185	5	515	873	:	685	1 180	:	156	:	:	1 475	6 319		
	III	212	:	1 208	:	656	856	:	790	1 171	:	170	:	:	1 753	:		
	IV	:	:	:	:	:	738	:	:	:	:	164	:	:	:	:		
1995	09	73	:	419	5	134	246	:	216	:	:	58	:	:	:	2 029		
	10	77	:	400	4	129	251	:	220	:	:	57	:	:	:	1 874		
	11	79	:	397	3	84	228	:	175	:	:	47	:	:	:	1 751		
	12	72	:	618	2	66	218	:	146	:	:	47	:	:	:	1 889		
1996	01	69	:	121	8	137	185	:	151	:	:	47	:	:	:	1 411		
	02	56	:	329	1	132	171	:	147	:	:	38	:	:	:	1 544		
	03	59	:	388	2	140	197	:	214	:	:	43	:	:	:	1 745		
	04	69	:	372	1	134	252	:	234	:	:	47	:	:	:	1 996		
	05	95	:	399	1	164	372	:	229	:	:	57	:	:	:	2 179		
	06	82	:	414	2	218	249	:	222	:	:	52	:	:	:	2 145		
	07	76	:	415	2	212	309	:	286	:	:	55	:	:	:	2 370		
	08	77	:	375	:	248	279	:	234	:	:	65	:	:	:	:		
	09	59	:	417	:	196	269	:	271	:	:	51	:	:	:	:		
	10	:	:	:	:	134	269	:	287	:	:	53	:	:	:	:		
	11	:	:	:	:	165	245	:	:	:	:	56	:	:	:	:		
	12	:	:	:	:	:	224	:	:	:	:	56	:	:	:	:		
		Ausgaben										Debit			Débit			
1994		1 042	:	4 887	110	788	3 343	:	2 193	1 322	:	281	:	:	4 779	20 184		
1995		716	:	5 159	132	973	3 200	:	2 608	1 760	:	355	:	:	4 410	21 465		
1996		:	:	:	:	:	3 323	:	:	:	:	317	:	:	:	:		
1995	I	147	:	907	36	164	704	:	473	401	:	68	:	:	907	4 272		
	II	192	:	1 298	31	206	787	:	494	423	:	84	:	:	1 027	5 533		
	III	195	:	1 467	31	309	906	:	901	463	:	95	:	:	1 457	6 164		
	IV	183	:	1 487	33	294	803	:	740	474	:	109	:	:	1 020	5 497		
1996	I	174	:	885	30	161	756	:	498	441	:	66	:	:	1 030	4 700		
	II	230	:	1 224	33	217	849	:	513	481	:	80	:	:	1 214	6 319		
	III	197	:	1 425	:	293	927	:	952	523	:	89	:	:	1 662	:		
	IV	:	:	:	:	:	791	:	:	:	:	83	:	:	:	:		
1995	09	58	:	494	11	88	274	:	288	:	:	26	:	:	:	2 022		
	10	61	:	487	11	96	279	:	241	:	:	13	:	:	:	1 865		
	11	65	:	498	13	98	275	:	257	:	:	18	:	:	:	1 744		
	12	57	:	503	10	100	250	:	242	:	:	12	:	:	:	1 887		
1996	01	61	:	232	10	51	261	:	206	:	:	26	:	:	:	1 411		
	02	58	:	296	11	58	233	:	152	:	:	16	:	:	:	1 544		
	03	55	:	356	9	53	262	:	140	:	:	19	:	:	:	1 745		
	04	81	:	365	13	77	282	:	159	:	:	19	:	:	:	1 996		
	05	79	:	405	11	77	286	:	177	:	:	31	:	:	:	2 179		
	06	71	:	455	9	64	281	:	177	:	:	26	:	:	:	2 145		
	07	76	:	472	13	83	330	:	278	:	:	28	:	:	:	2 359		
	08	72	:	481	:	122	339	:	360	:	:	34	:	:	:	:		
	09	50	:	472	:	87	259	:	314	:	:	20	:	:	:	:		
	10	:	:	:	:	123	265	:	250	:	:	25	:	:	:	:		
	11	:	:	:	:	89	278	:	:	:	:	27	:	:	:	:		
	12	:	:	:	:	:	247	:	:	:	:	31	:	:	:	:		

(1) Monatliche Angaben vertraulich / Monthly confidential data / Données mensuelles confidentielles.

(2) Veränderte Methodologie ab 1993 / Change in methodology from 1993 onwards / Changement de méthodologie à partir de 1993

(3) Schätzung: einschließlich NL und UK; DK, IRL, A, S und FIN nicht eingeschlossen / Estimated: including NL and UK, DK, IRL, A, S and FIN not included / Estimation: y compris NL et UK; DK, IRL, A, S et FIN non compris.

BELGIOUE BELGIË

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/
Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 552 22 11
Fax (32-2) 511 01 84

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202/
Koningslaan 202
B-1060 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 538 51 69
Fax (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be

Librairie européenne/Europese Boekhandel

Rue de la Loi 244/
Wetsstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 295 26 39
Fax (32-2) 735 08 60

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00
Fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße 78-80
Postfach 10 05 34
D-50667 Köln
Tel. (49-221) 20 29-0
Fax (49-221) 20 29-728

GREECE/ΕΛΛΑΔΑ

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
Panepistimiou 17
GR-105 64 Athens
Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3
Fax (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ESPAÑA

Mundi Prensa Libros, SA

Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tel. (34-1) 431 33 99/431 32 22
Fax (34-1) 575 39 98
E-mail: mundiprensa@tsai.es
URL: www.tsai.es/mprensa

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar, 27-29
E-28071 Madrid
Tel. (34-1) 538 22 95 (Libros)/
384 17 15 (Suscripciones)
Fax (34-1) 538 23 49 (Libros)/
384 17 14 (Suscripciones)
URL: www.boe.es

Mundi Prensa Barcelona

Consell de Cent, 391
E-08009 Barcelona
Tel. (34-3) 488 34 92
Fax (34-3) 487 76 59

FRANCE

Journal officiel

Service des publications des CE
26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (33-1) 40 58 77 01/31
Fax (33-1) 40 58 77 00

IRELAND

Government Supplies Agency

Publications Section
4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11
Fax (353-1) 475 27 60

ITALIA

Licosa SpA

Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (39-55) 64 54 15
Fax (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@fbcc.it
URL: id382.cilea.it/Virtual_Library/bibliot/vetrina/licosa/t1.htm

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Messageries du livre Sarl

5, rue Raiffeisen
L-2411 Luxembourg
Tél. (352) 40 10 20
Fax (352) 490 661
E-mail: mdl@pt.lu

Abonnements:

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. (352) 499 88 88
Fax (352) 499 888 444
E-mail: mpk@pt.lu
URL: www.mpk.lu

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers

Christoffel Plantijnstraat 2
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: www.sdu.nl

ÖSTERREICH

Manz'sche Verlags- und Universitäts-

buchhandlung GmbH

Siebenbrunnengasse 21
Postfach 1
A-1050 Wien
Tel. (43-1) 53 161 334 / 340
Fax (43-1) 53 161 339
E-mail: auslieferung@manz.co.at
URL: www.austria.EU.net:81/manz

PORTUGAL

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, EP

Rua Marquês de Sá da Bandeira, 16 A
P-1050 Lisboa Codex
Tel. (351-1) 353 03 99
Fax (351-1) 353 02 94/384 01 32

Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª

Rua das Terras dos Vales, 4 A
Apartado 60037
P-2701 Amadora Codex
Tel. (351-1) 495 90 50/495 87 87
Fax (351-1) 496 02 55

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa /

Akademiska Bokhandeln
Pohjoisesplanadi 39/
Norra esplanaden 39
PL/РБ 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 121 41
Fax (358-9) 121 44 35
E-mail: akatilaus@stockmann.mailnet.fi
URL: booknet.cultnet.fi/zka/index.htm

SVERIGE

BTJ AB

Traktorvägen 11
PO Box 200
S-22100 Lund
Tel. (46-46) 18 00 00
Fax (46-46) 18 01 25
E-mail: btj_tc@mail.btj.se
URL: www.btj.se/media/ue

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd
(Agency Section)

51, Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (44-171) 873 9090
Fax (44-171) 873 8463
URL: www.the-stationery-office.co.uk

ICELAND

Bokabud Larusar Blöndal

Skólavörðustíg, 2
IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 55 15 650
Fax (354) 55 25 560

NORGE

NIC Info A/S

Østenjoveien 18
Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00
Fax (47-22) 97 45 45

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15
Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch
URL: www.osec.ch

ČESKÁ REPUBLIKA

NIS CR - prodejna

Konviktská 5
CZ-113 57 Praha 1
Tel. (42-2) 24 22 94 33
Fax (42-2) 24 22 94 33
E-mail: nkposp@dec.nis.cz
URL: www.nis.cz

CYPRUS

Cyprus Chamber Of Commerce & Industry

38, Grivas Digenis Ave
Mail orders:
PO Box 1455
CY-1509 Nicosia
Tel. (357-2) 44 95 00/46 23 12
Fax (357-2) 361 044
E-mail: cy1691_eic_cyprus@vans.infonet.com

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service

Európa Ház
Márgitsziget
PO Box 475
H-1396 Budapest 62
Tel. (36-1) 11 16 061/11 16 216
Fax (36-1) 302 50 35
E-mail: euroinfo@mail.mataev.hu
URL: www.euroinfo.hu/index.htm

MALTA

Miller Distributors Ltd

Malta International Airport
PO Box 25
LOA 05 Malta
Tel. (356) 66 44 88
Fax (356) 67 67 99

POLSKA

Ars Polona

Krakowskie Przedmiescie 7
Skr. pocztowa 1001
PL-00-950 Warszawa
Tel. (48-2) 26 12 01
Fax (48-2) 26 62 40

TÜRKIYE

Dünya Infotel A.S.

Istiklal Cad. No: 469
TR-80050 Tünel-Istanbul
Tel. (90-212) 251 91 96
(90-312) 427 02 10
Fax (90-212) 251 91 97

BĂLGARIJA

Europress-Euromedia Ltd

59, Bid Vitoshka
BG-1000 Sofia
Tel. (359-2) 80 46 41
Fax (359-2) 80 45 41

HRVATSKA

Mediatrade Ltd

Pavla Hatza 1
HR-10000 Zagreb
Tel. (385-1) 43 03 92
Fax (385-1) 44 40 59

ROMÂNIA

Euromedia

Str. G-ral Berhelot Nr 41
RO-70749 Bucuresti
Tel. (40-1) 210 44 01/614 06 64
Fax (40-1) 210 44 01/312 96 46

SLOVAKIA

Slovenska Technicka Kniznica

Námestie slobody 19
SLO-81223 Bratislava 1
Tel. (42-7) 53 18 364
Fax (42-7) 53 18 364
E-mail: europ@tbb1.sltk.sluba.sk

SLOVENIA

Gospodarski Vestnik

Zalozniska skupina d.d.
Dunajska cesta 5
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 61 133 03 54
Fax (386) 61 133 91 28
E-mail: belicd@gvestnik.si
URL: www.gvestnik.si

ISRAEL

R.O.Y. International

17, Shimon Hatarssi Street
PO Box 13056
61130 Tel Aviv
Tel. (972-3) 546 14 23
Fax (972-3) 546 14 42
E-mail: royil@netvision.net.il

Sub-agent for the Palestinian Authority:

Index Information Services

PO Box 19502
Jerusalem
Tel. (972-2) 27 16 34
Fax (972-2) 27 12 19

RUSSIA

CCEC

60-Ietiya Oktyabrya Av. 9
117312 Moscow
Tel. (095) 135 52 27
Fax (095) 135 52 27

AUSTRALIA

Hunter Publications

PO Box 404
3167 Abbotsford, Victoria
Tel. (61-3) 9417 53 61
Fax (61-3) 9419 71 54

CANADA

Uniquement abonnements/
Subscriptions only:

Renouf Publishing Co. Ltd

1294 Algoma Road
K1B 3W8 Ottawa, Ontario
Tel. (1-613) 741 73 33
Fax (1-613) 741 54 39
E-mail: renouf@fox.nstn.ca
URL: fox.NSTN.Ca/-renouf

EGYPT

The Middle East Observer

41, Sherif Street
Cairo
Tel. (20-2) 39 39 732
Fax (20-2) 39 39 732

JAPAN

PSI-Japan

Asahi Sanbancho Plaza #206
7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku
Tokyo 102
Tel. (81-3) 3234 69 21
Fax (81-3) 3234 69 15
E-mail: psijapan@gol.com
URL: www.psi-japan.com

SOUTH AFRICA

Safto

5th Floor Export House,
CNR Maude & West Streets
PO Box 782 706
2146 Sandton
Tel. (27-11) 883 37 37
Fax (27-11) 883 65 69

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates

4611-F Assembly Drive
MD20706 Lanham
Tel. (301) 459 2255 (toll free telephone)
Fax (800) 865 3450 (toll free fax)
E-mail: query@bernan.com
URL: www.bernan.com

MEXICO

Mundi-Prensa Mexico, SA de CV

Rio Pánuco, 141
Delegacion Cuauhtémoc
ME-06500 México DF
Tel. (52-5) 553 56 58/60
Fax (52-5) 514 67 99
E-mail: 104164.23compuserve.com

RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Kyowa Book Company

1 F1, Phyang Hwa Bldg
411-2 Hap Jeong Dong, Mapo Ku
121-220 Seoul
Tel. (82-2) 322 6780/1
Fax (82-2) 322 6782
E-mail: kyowa2@ktnet.co.kr.

**ANDERE LANDE/OTHER COUNTRIES/
AUTRES PAYS**

Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer
Wahl / Please contact the sales office of
your choice / Veuillez vous adresser au
bureau de vente de votre choix

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excl. VAT) in Luxembourg • Prix au Luxembourg, TVA exclue
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro ECU 10
Abonnement • Subscription ECU 84



AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Cat./Kat.: CA-CJ-97-004-3A-C